

Nicht wirklich - Wirklich nicht

Beitrag von „neleabels“ vom 17. Januar 2006 12:02

Zitat

snoopy64 schrieb am 17.01.2006 11:21:

Ich habe mal an einem Rhetorikkurs teilgenommen und eines der ersten Dinge, die man uns vermittelt hat war:

das Wort "eigentlich" ist vollkommen sinnlos und sollte aus dem Sprachgebrauch gestrichen werden.

Es gelingt mir nicht immer, aber ich versuche mich daran zu halten, denn "eigentlich" ist tatsächlich fast so schlimm wie "Mahlzeit". Ich habe eigentlich keine Zeit , keine Lust, keine Was soll ich im Falle einer solchen Antwort / Aussage damit anfangen?

Worte wie "eigentlich" dienen eigentlich dazu, Aussagen zu qualifizieren und werden synonym zu "im allgemeinen" oder "im Prinzip" gebraucht. Deshalb sollten Sie einen relativierendes "aber" erzwingen.

Aus pragmalinguistischer Sicht hat sich ihre Funktion allerdings verändert: das relativierende "eigentlich" dient nunmehr dazu, die eigene Aussage abzuschwächen und ins unverbindliche zu heben. "Ich habe jetzt eigentlich keine Zeit... [möchte dir meine Zuwendung aber nicht kategorisch verweigern.]" Pragmatisch sinnlos ist die Phrase also nicht, weil sie eine höfliche Möglichkeit eröffnen kann, eine Aussage zu machen und gleichzeitig anzudeuten, dass man selbst diese Aussage nicht für den der Weisheit allerletzten Schluss hält: "Ich meine, dass das Internet eigentlich ein ganz gutes Recherchemedium ist."

Bei schlampiger Ausdrucksweise wird "eigentlich" aber auch sehr oft als Leerformel benutzt - als "linguistic weakling" - genauso wie "irgendwie", das benutzt wird um zu kaschieren, dass jemand zu faul zum genauen Nachdenken war. In die gleiche Richtung geht das berühmt-berüchtigte "andenken".

Zitat

Ich bin auf jeden Fall gezwungen nachzufragen da sich mein Gegenüber durch die Benutzung überflüssiger Wörter nicht klar ausgedrückt hat.

Puuh ... 😅 Mein Fazit: irgendeine andere Übersetzung benutzen, die auf keinen Fall das Wort "eigentlich" enthält.

Eine gute Gegenfrage im pädagogisch-didaktischen Bereich ist: "Und uneigentlich?"

Nele